

Porównanie tłumaczeń II Kronik 20:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lewici zaś spośród synów Kehatytów i spośród synów Korachitów powstali, aby wielbić JAHWE, Boga Izraela, bardzo donośnym głosem.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lewici zaś spośród potomków Kehata i Koracha powstali, aby wielbić JAHWE, Boga Izraela, bardzo donośnym głosem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Lewici z synów Kehata i z synów Koracha wstali i chwalili JAHWE, Boga Izraela, donośnym i wysokim głosem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wstali też Lewitowie z synów Kaatowych, i z synów Korego, i chwalili Pana, Boga Izraelskiego, głosem wielkim i wyniosłym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Lewitowie z synów Kaatowych i z synów Korego, chwalili JAHWE Boga Izraelskiego głosem wielkim wysoko.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wówczas lewici spośród synów Kehatytów i Korachitów poczęli wielbić Pana, Boga Izraela, bardzo donośnym głosem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lewici zaś z rodu Kehatytów i z rodu Korachitów wstali, aby chwalić Pana, Boga izraelskiego, głosem nader donośnym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A lewici spośród potomków Kehatytów i z potomków Koracha, powstali, by potężnym i doniosłym głosem chwalić JAHWE, Boga Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wówczas lewici pochodzący z rodów Kehatytów i Korachitów zaczęli wielbić JAHWE, Boga Izraela bardzo donośnym głosem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wówczas lewici, potomkowie Kehata i potomkowie Korego powstali, wysławiając Jahwe, Boga Izraela, głosem donośnym i potężnym.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Левіти з синів Каата і з синів Корея встали, щоб хвалити Господа Бога Ізраїля голосом великим до висоти.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wstali też Lewici z synów Kehatha oraz z synów Korego, i wielkim, wyniosłym głosem chwalili WIEKUISTEGO, Boga Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie powstali Lewici spośród synów Kehatytów i synów Korachitów, by wysławiać JAHWE, Boga Izraela, nader donośnym głosem.

¹⁾ bardzo donośnym głosem, לָהּ זִבְחוֹ לְהַלְלוֹ לְמַעַן, lub: głosem donośnym wzwyż.